

Enjoy shopping with Suica!

It's easy to shop with no need for cash

Suica购物, 快乐便捷! Suica購物, 快樂便捷! Suica로 쇼핑을 즐겨보세요!
 无需现金, 轻松购物 不需現金即可輕鬆購物 현금 없이 간편 결제

Accepted here
 这里可以使用
 可在此使用
 여기에서 사용 가능



Suica is accepted at stores displaying this logo.

可在有该标志的店内使用。 可在有此標誌的店鋪使用。
 이 마크가 있는 점포에서 사용 가능합니다.

Coinless
 不用找零
 不用找零錢
 동전이 필요 없다



You can shop with this card.

使用此卡可购物。 一卡在手盡享購物樂趣。
 이 카드로 결제할 수 있습니다.



Suica can be used to shop at so many stores! 可在众多店铺购物! 可於眾多店鋪購物! 다양한 제휴 업체에서 사용할 수 있다!

<p>Beverage vending machine 饮料自动售货机 飲料自動販賣機 음료수 자동판매기</p>	<p>Kiosk</p>	<p>Convenience store 便利店 便利商店 편의점</p>
<p>Café 餐饮店 餐館 飲食점</p>	<p>Electronics store 家电大卖场 家電量販店 전자제품 전문 쇼핑몰</p>	<p>Coin-operated locker 投币式储物柜 投幣式置物櫃 코인 로커</p>
<p>Taxi 出租车 計程車 택시</p>		

A pre-paid IC card

预付IC卡 預付IC卡 선불 IC카드

Suica

Make your trip more enjoyable!

让您的旅行更加愉快! 讓您的旅行更愉快! 당신의 여행을 보다 즐겁게!



Suica is JR EAST's convenient IC card with which you can enjoy trains, buses and shopping. If the remaining balance is low, you can easily charge it at the station.

Suica is JR 东日本发行的将乘坐轨道交通、公交车和购物集于一体的便利IC卡。余额偏低时，在车站即可轻松充值。

Suica是JR 東日本發行的1款可用於鐵路、巴士、購物的多用途便利IC卡。餘額偏低時，在車站就能簡單加值。

Suica는 카드 한 장으로 철도, 버스, 쇼핑을 즐길 수 있는 편리한 JR 동일본의 IC카드입니다. 잔액이 부족하면 역에서 간단히 충전할 수 있습니다.

Learn more about Suica

想了解更多Suica请点击此处
 想了解更多Suica請按此
 Suica에 관해 더 많이 알고 싶은 분은 여기로

Please check our website for details.
www.jreast.co.jp/e/pass/suica

更详细内容请浏览本公司网页: www.jreast.co.jp/sc/pass/suica
 更詳細資訊請參閱本公司網站: www.jreast.co.jp/tc/pass/suica
 자세한 내용은 홈페이지를 확인하시기 바랍니다.
www.jreast.co.jp/kr/pass/suica



English



简体中文



繁體中文



한국어



Japan.
 Endless
 Discovery.



March 2016

This information is current as of March 2016. 上述信息截至2016年3月。 此資訊截至2016年3月。 이 정보는 2016년 3월 현재의 것입니다.



Buy a Suica 购买Suica 購買Suica Suica구입

You can purchase a Suica card from Multifunction Ticket Vending Machines or the Ticket Offices (Midori-no-madoguchi) at JR EAST Suica accepting stations.

* Suica is a card which can be used again and again after purchase. To prevent the cards from being thrown away, we will hold a deposit of ¥500 when you first purchase the card.



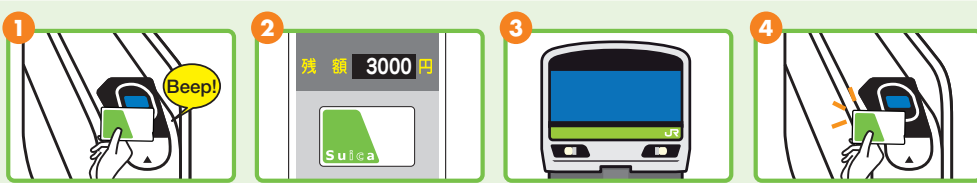
可在JR东日本可使用Suica的各车站的多功能售票机或售票处 (Midori-no-madoguchi) 购买。
 ※Suica购买后可重复使用。为防止使用后丢弃卡片, 首次购买时需支付500日元押金。
 可於JR東日本可使用Suica的各車站的多功能售票機或售票處 (Midori-no-madoguchi) 購買。
 ※Suica是購買後可無限次循環使用的卡片。為避免卡片被用完即丟, 第一次購買時將收取押金500日圓。
 JR 동일본 Suica 사용이 가능한 각 역의 다기능 발매기 또는 매표소 (Midori-no-madoguchi)에서 구입할 수 있습니다.
 ※Suica는 한번 구입하면 반복사용이 가능한 카드입니다. 한번 쓰고 버리는것을 방지하는 관점에서 첫 구매 시에 보증금 500엔을 받습니다.

Sales prices	销售价格	發售價格	발매가격
¥1,000	(Charged amount Deposit) 押金	充值金額 押金 보증금	儲值金額 충전금 ¥500
¥2,000	(Charged amount Deposit) 押金	充值金額 押金 보증금	儲值金額 충전금 ¥1,500
¥3,000	(Charged amount Deposit) 押金	充值金額 押金 보증금	儲值金額 충전금 ¥2,500
¥4,000	(Charged amount Deposit) 押金	充值金額 押金 보증금	儲值金額 충전금 ¥3,500
¥5,000	(Charged amount Deposit) 押金	充值金額 押金 보증금	儲值金額 충전금 ¥4,500
¥10,000	(Charged amount Deposit) 押金	充值金額 押金 보증금	儲值金額 충전금 ¥9,500



Use a Suica 使用Suica 使用Suica Suica 사용하기

Ride on trains and buses 乘坐轨道交通、公交车 搭乘鐵路、巴士 철도 및 버스 이용



1 Touch the automatic ticket gate!
 轻触自动检票机!
 輕觸自動檢票機!
 자동개찰기에 터치!

2 Check the displayed remaining balance!
 请确认卡中余额!
 請確認卡中餘額!
 표시된 잔액을 체크!

3 Go to your destination!
 前往目的地!
 前往目的地!
 목적지로 이동하기!

4 Touch the automatic ticket gate and have your fare automatically adjusted!
 轻触自动检票机 & 自动结算!
 輕觸自動檢票機 & 自動扣帳!
 자동개찰기에 터치 & 자동정산!

※ If the remaining balance is insufficient, add credit(charge) at a fare adjustment machine before touching the ticket gate again.
 ※ 如余额不足, 请在自动补票机充值后再重新轻触。
 ※ 잔액이 부족한 경우에는 정산기에서 부족금액을 충전한 후 다시 터치해 주세요.



If your balance is low, it's time to recharge!

余额不足时请充值! 餘額不足時請記得加值喔! 잔액이 부족하면 충전(입금)해 주세요!

Recharge at a ticket vending machine! 在售票机上充值! 用售票機加值! 발매기에서 충전하기!



1 Insert Suica into a ticket vending machine
 將Suica插入售票機
 將Suica插入售票機
 발매기에 Suica 를 넣는다

2 Select "Charge"
 選擇充值
 選擇加值
 충전 버튼을 선택한다

3 Select the amount
 選擇充入Suica的金額
 選擇Suica的加值金額
 Suica에 충전할 금액을 선택한다

4 Insert the selected amount of money into the ticket vending machine
 將選擇的金額投入售票機內
 將選擇的金額投入售票機
 선택한 금액을 발매기에 넣는다

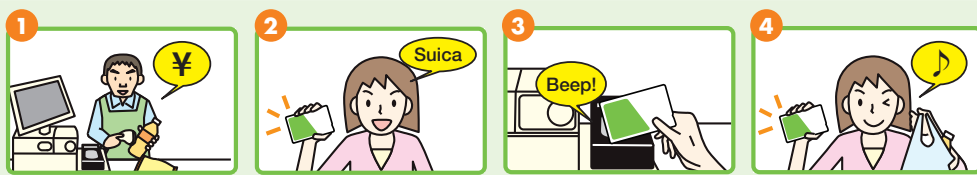
5 Charging completed
 充值成功
 完成加值
 충전 완료

Get a refund 退卡 退卡 환불 하기

Please bring your no-longer used Suica back to the Ticket Office (Midori-no-madoguchi) at a JR EAST Suica accepting station. Your ¥500 deposit will be refunded.

* If any charge balance remains on the card, it will also be refunded together with your deposit, deducting a handling fee (up to ¥220).
 請攜帶不再使用的Suica到JR东日本可使用Suica的各车站的售票处 (Midori-no-madoguchi)。500日元押金将退还给您。
 ※如卡片中尚有余额, 将从余额中扣除手续费(最多220日元), 剩下余额与押金一起退还给您。
 不再使用的Suica, 請拿到JR東日本可使用Suica的各車站的售票處 (Midori-no-madoguchi) 辦理退卡。押金500日圓將退回給您。
 ※如卡片中尚有餘額, 將在從餘額中扣除手續費 [最多220日圓] 後, 與押金一起退還給您。
 필요없게 된 Suica는 JR 동일본 Suica 사용이 가능한 각 역의 매표소 (Midori-no-madoguchi)에 가져오시면 보증금 500엔을 환불해 드립니다.
 ※충전잔액이 있는 경우에는 수수료(최대 220엔)를 감한 나머지 충전잔액을 보증금과 함께 돌려 드립니다.

At stores! 在店內使用! 於店鋪使用! 점포에서 사용하기!



1 How would you like to pay?
 您如何付款?
 請問想用甚麼方式付款呢?
 계산은 무엇으로 하시겠습니까?

2 With Suica, please!
 用Suica!
 我想用Suica付款!
 Suica로 주세요!

3 Touch firmly until the "Beep!"
 貼緊讀卡器直至听到哔哔声
 在發出嗶嗶聲前確實置於讀卡器
 삐삐 소리가 날 때까지 확실하게 터치

4 There is no small change, so it is very convenient!
 不用找零, 方便轻松
 免去找零煩惱輕鬆購物
 잔돈이 안 생기니까 편리!

At beverage vending machines! 在飲料自動售貨機上使用! 於飲料自動販賣機使用! 음료수 자동판매기에서 사용하기!



1 First press the product button.
 首先按下商品按鈕
 選擇商品按按鈕
 먼저 상품 버튼을 누른다

2 Touch firmly until the "Beep!"
 貼緊讀卡器直至听到哔哔声
 在發出嗶嗶聲前確實置於讀卡器
 삐삐 소리가 날 때까지 확실하게 터치

3 Take the item from the compartment at the bottom.
 从取物口取出商品
 從取出口取出商品
 배출구에서 상품을 꺼낸다